PB-8-7



JAYCEEISM IS OPPORTUNITY
TAI PING SHAN
JCI

太平山青年商會
老人慈善基金籌款餐舞會

香港麗晶酒店

一九八三年十一月廿七日

PT 12

FUND RAISING BALL

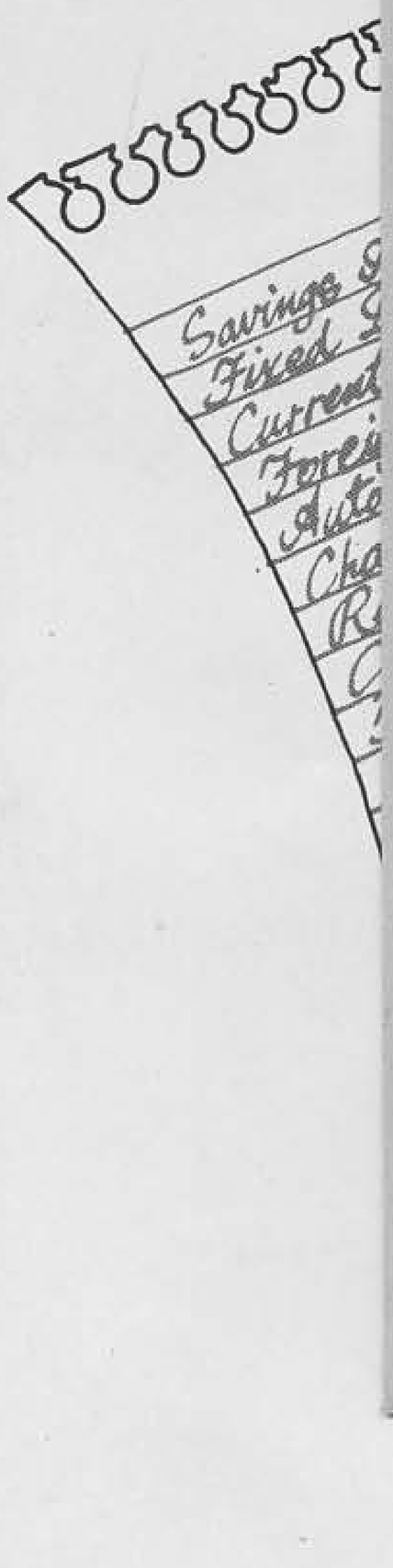
27TH NOVEMBER, 1983 — THE REGENT HOTEL

MEDICAL SCHEMES FOR THE AGED

The Chartered Bank. Think of us as your financial department store.

tered Bank.
n our
branches all
banking

with more than
ion.



HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE

DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED

MEDICAL SCHEMES FOR THE AGED

PROGRAMME

7:00-8:00 p.m.	COCKTAIL
8:00-8:10 p.m.	GUESTS BE SEATED
8:10-8:15 p.m.	RECITAL OF JAYCEE CREED
8:15- 8:30 p.m.	INTRODUCTION OF DISTINGISHED GUESTS
8:30-8:35 p.m.	WELCOMING SPEECH BY CHAIRMAN
8:35-8:40 p.m.	ADDRESS BY GUEST OF HONOUR
8:40-8:45 p.m.	ADDRESS BY SPECIAL GUEST
8:45-8:50 p.m.	ADDRESS BY NATIONAL PRESIDENT
8:50-8:55 p.m.	ADDRESS BY PRESIDENT OF TAI PING SHAN JAYCEES
8:55-9:20 p.m.	PRESENTATION OF SOUVENIR
9:20-10:35 p.m.	DINNER & AUCTION
10:35-11:00 p.m.	PERFORMANCE
11:00-11:20 p.m.	DANCE
11:20-11:30 p.m.	LUCKY DRAW
11:30-12:30 p.m.	DANCE



青商信條

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自
由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

MEDICAL SCHEMES FOR THE AGED

序　言

老人問題，在世界各地均日趨嚴重，社會經濟衰退，生活節拍緊張。更多老人將面臨孤寂、空虛之日子。誠然，香港孝順父母之子媳不少，然子媳置父母於不顧者亦比比皆是。當然，生活負担繁重，以致無力供養父母之因素亦大大存在。部份老人並無半餐溫飽，生病無錢療理，甚至不爲人和，更有甚者根本整天流離遊蕩，居無斗室。此種種怎不教人鼻酸！

「老人醫療基金慈善籌款」餐舞會，就是在這種種因素下而舉辦出來。希望藉以透過此項活動，能夠籌得部份善款，捐贈與香港之老人福利機構。雖以本會力量之微，唯望能藉此喚起社會熱心人仕，對老人問題多加關注。老吾老以及人之老，在愛惜自己家中祖父母，及高堂之同時，也能對其他極需要幫忙之孤寂老人，起一分扶持之行動，則幸甚焉。

GUEST OF HONOUR



DR. HENRY F.K. LI

O.B.E., O.ST.J., J.P.
President of Federation of Medical Society
Past President of Hong Kong Medical Association
Past President of British Medical Association (H.K. Branch)

李福權醫生

香港醫學聯會會長
前任香港醫學會會長
前任英國醫學會香港分會會長

Message from
THE GUEST OF HONOUR

此人健人醫善

欣聞太平山青商會老人醫療基金會已成立，本人認爲舉意義甚大而很值得我們的稱贊，大家都知道這個老而貧苦的老人，謀求無憂無慮並且康快樂的晚年而努力。因爲老人們在他們壯年的時期，爲我們這個社會付出全部的青春與力量。當他們年老力衰時，我們受惠的人，應該盡力照顧這些前輩功臣。古人說：「老吾老以及人之老，」這句話，是我們中國人固有美德，俗語云：「積善之家，必有餘慶，行善降祥，福陰子孫。」願我香港所有善士，高賢，名紳，共勷盛舉，「競」字的含義能夠達到基金會預定的目標。

李福權

PATRON



MRS. HENRY F.K. LI

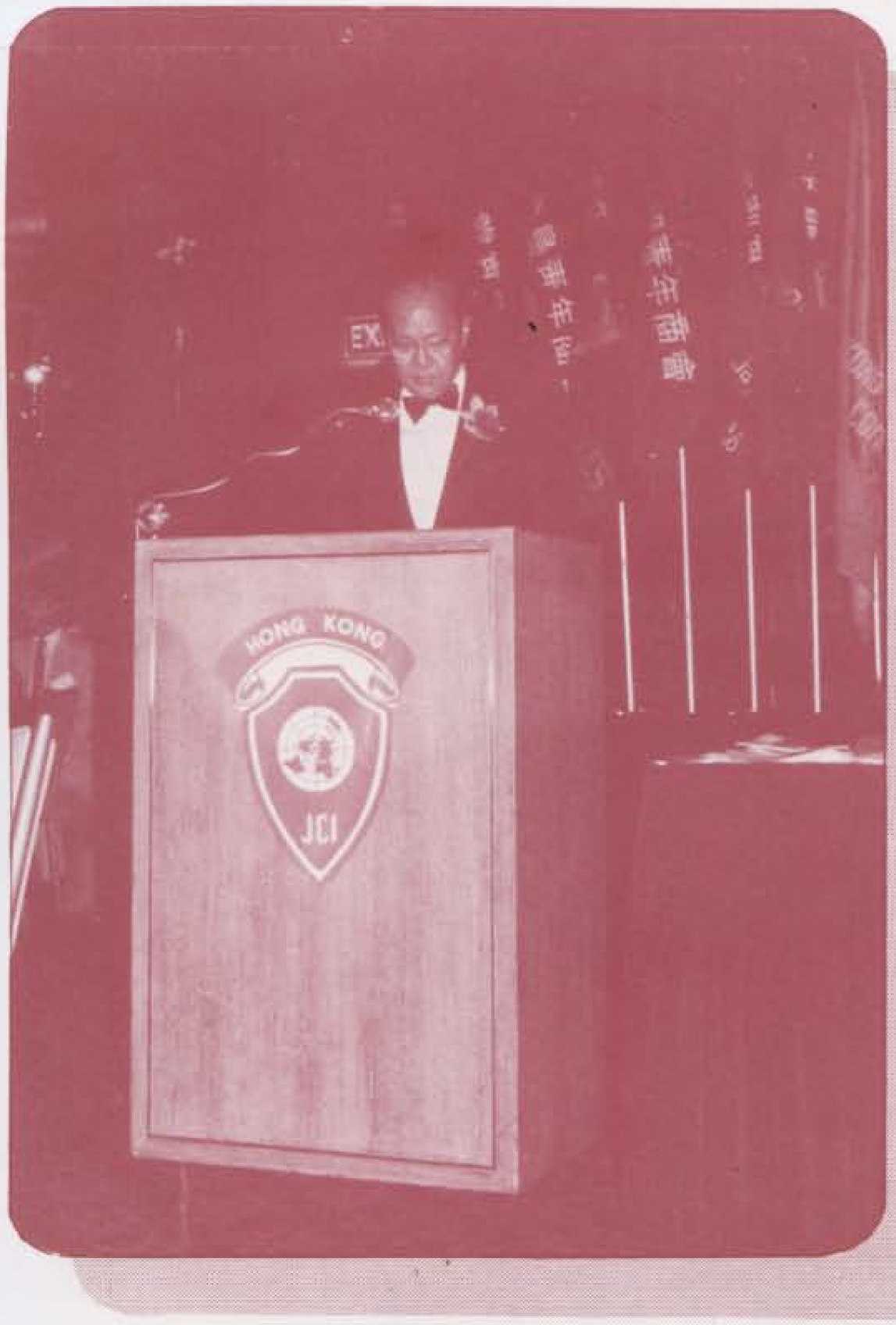
李福權夫人

Message from THE PATRON

欣逢太平山青年商會成立「老人醫療基金籌款餐舞會」，本人承蒙青商會邀請爲大會之贊助人，實引以爲榮，吾深覺這次籌款盛典最具意義的是：爲貧苦老人以謀福利。並盼望各位善長仁翁鼎力支持，更能爲老年人服務及幫助，在這裡，我呼籲所有各界婦女們，本着慈善爲懷，敬老愛心，懇請多多捐輸，共襄善舉；一心之善，終獲善報，儘速達到助人之目的。

在此謹預祝大會成功，並望青年們對社會服務作出貢獻，順祝大家健康，快樂！

李胡寶瓊



李福權醫生O. B. E., J. P. 於香港青年商會
第十八屆週年大會上發表演詞



香港青年商會第十八
屆週年大會頒獎典禮
主禮嘉賓李福權醫生
伉儷



李福權醫生伉儷
出席1983年青商週
主持剪綵儀式



李福權醫生伉儷（1983年青商週贊助人）及楊少初議員出席1983年青商週閉幕典禮



主禮嘉賓李福權醫生
於三月六日本會籌款
餐舞會致詞



李福權夫人於本會慈
善籌款餐舞會損贈善款



李福權醫生伉儷於「老人醫療基金慈善籌款」運動之圖片展主持剪綵儀式



李福權醫生於「老人醫療基金慈善籌款」圖片展中主持點睛儀式

SPECIAL GUEST



GENERAL SIR JOHN ARCHER

K.C.B., O.B.E.

Message from SPECIAL GUEST

My wife and I are delighted to share this occasion with you tonight, an event designed to raise funds for a project which could not be more deserving - medical care for the aged.

Hopefully the occasion will not only raise much needed funds but it will also promote an increased public awareness of the needs of this particular section of the community. I hope those attending, and the public, will bear in mind how much the current generation owes to the elderly who contributed so much in their day to the success of Hong Kong.

The Tai Ping Shan Jaycees, while still young as an organisation, have already shown their strong sense of social commitment towards this and similar fund raising projects. I congratulate them on their past achievements and wish them and their efforts,tonight and in the future, every success.

John Archer

SPECIAL GUEST



LADY ARCHER

Message from SPECIAL GUEST

I join my husband in wishing this Fund Raising Ball for Medical Schemes for the Aged every success.

I am especially pleased to see the involvement of so many young ladies of the Tai Ping Shan Jaycees in such community work which I know they will find both rewarding as well as providing invaluable experience.

It is your efforts and the efforts of others like you which contribute so much to Hong Kong life and I send you my warmest congratulations.

Marie Aitken.



THE HON. SIR KENNETH PING-FAN FUNG

C.B.E., J.P., L.LD., D.Soc. Sc., K.ST.J.

太平山青年商會
老人醫療慈善基金餐舞會

老者安之

馮秉芬題



Message from

The Hon. Mr. Justice Simon Li

為吾老以及人之老

旅老尊賢為中華民族之傳統美德

太平山青年商會建立於此中西文化交流之地

會員俱屬年少有為社會棟柱該會現

舉行慈善餐舞會籌募老人醫療基金

推進其老人醫療計劃善莫大焉謹

數言并祝成功

詳誌

李福善敬書



太平山青年商會老人醫療基金慈善籌款演舞會特刊

仁壽千秋

禾政總署副署長

徐淦



Message from
The Hon. Alex S.C. Wu
C.B.E., J.P.

Legislative Councillor

Your Charity Ball to raise funds for the Medical Scheme for the Aged is indeed a most worthwhile project. In accordance with the Jaycee Creed: "that service to humanity is the best work of life", your Chapter has, through this project, not only injected substance into these words, but has also upheld a time-honoured Chinese tradition: "Offer care to the elderly in one's own family with reverence and filial piety, and extend such care universally to all others (老吾老以及人之老)". It is certainly an excellent choice.

My wife joins me in offering you all our hearty congratulations and best wishes for every success.

Alex S.C. Wu



Message from
The Hon. W.C.L. Brown
O.B.E., J.P.

Chief Manager and Director of The Chartered Bank

It gives me great pleasure to congratulate the Tai Ping Shan Jaycees on their unfailing contribution to the welfare of the community.

Care for the aged, who have contributed much to the prosperity of Hong Kong, has always been of great concern to social workers and community leaders alike. Theenthusiasm with which the Tai Ping Shan Jaycees have undertaken the "Medical Schemes for the Aged" is most encouraging and an example to all.

I would like to take this opportunity to wish them every success.

W. C. L. Brown



Message from
Mr. William N.W. Mong
Chairman and Managing Director of Shun Hing Group

太平山青年商會
老人醫療基金慈善晚會

發揚青商精神

造福老人康寧

信興集團主席蒙民偉敬題

Message from
Mr. Richard L. Williams



Mr. Richard L. Williams

CONSULATE GENERAL OF THE
UNITED STATES OF AMERICA



Mrs. Richard L. Williams

Allow me to offer warmest congratulations to the Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their "Medical Schemes for the Aged" Fund Raising Ball. I would also like to express my deep appreciation for the generosity and civic spirit of the Tai Ping Shan Jaycees, as demonstrated in this and their other undertakings.

With all good wishes,

Richard L Williams

Richard L. Williams
Deputy Consul General



Message from Felicidad Bengzon-Gonzales

Consul General —
The Foreign Service of the Republic of the Philippines

The sponsorship by the Tai Ping Shan Jaycees of a fund-raising ball in honour of the aged is in keeping with the best traditions of the Jaycees movement.

I warmly congratulate the Tai Ping Shan Jaycees for this laudable community service and wish them every success in all their acitivities.

FELICIDAD BENGZON-GONZALES
Consul General
Doyen of the Consular Corps



Message from
Mr. Prabhatsorn Sunthraraks
Consul General of Royal Thai Consulate General

ROYAL THAI CONSULATE GENERAL
221-226 GLOUCESTER ROAD, 2ND FL
HYDE CENTRE, CAUSEWAY BAY
HONG KONG

On the occasion of "Medical Schemes for the Aged-Fund Raising Ball" to be held on 27th November 1983. I would like to express my sincere appreciation to the organizer, Tai Ping Shan Jaycees Ltd., especially the chairman Miss Kitty Chan for the meaningful and impressive scheme focussing on medical care for the aged people in Hong Kong who are in need of such help. The scheme is not aimed only at benefiting the aged but also to alert people in Hong Kong of the importance and welfare for those who deserve it.

May I wish those concerned with such meaningful charitable activities a very properous and successful future.

Prabhatsorn Sunthraraks
Consul-General



Message from Mr. A. De. O. Sales C.B.E., J.P.

Hon. Life President-Hong Kong Junior Chamber of Commerce

The Tai Ping Shan Jaycees deserve all the support that the community can give for their most timely project, "Medical Schemes For The Aged".

This is a novel response to a challenging situation here where there is the need to pay far more attention to the well-being of the aged. They are the people who, in their time, also gave much to make Hong Kong the success that it is. It is now the turn of the community to care for them properly in their twilight years.

With every good wish,

A. de O. Sales
Hon. Life President

Hong Kong, 4th November, 1983



Message from
The Hon. Hilton Cheong-Leen
O.B.E., J.P.

Chairman of Urban Council

市政局主席 張有興

Hilton Cheong-Leen, OBE JP
Chairman

It gives me much pleasure to know that the Tai Ping Shan Jaycees are raising funds for the "Medical Scheme for the Aged".

I wish them every success in this worthwhile project.

Hilton Cheong-Leen

市政局・香港愛丁堡廣場

Urban Council Chambers, Edinburgh Place, Hong Kong.



Message from Mr. Y.F. Hui

Director of The Hong Kong Council of Social Service

The success and prosperity of Hong Kong are fruits of endeavours of our senior citizens who have expended their strength for our benefit. While we are able to enjoy a better standard of living today, their past struggles may have left a number of them in failing health, and it is our duty as the younger ones to restore to them the enjoyment in life they so rightly deserve in their golden years.

Failing health and physical limitations are natural phenomena of aging. Thus, the elderly are more vulnerable to the incidence of chronic diseases and so, the provision of adequate health services for the elderly is one of the prime responsibilities of a caring society.

The object of health care for the elderly should be extended beyond the mere treatment of illness and ailments, to include the provision of a comprehensive health programme ranging from community care to hospitalization.

Today, the Government as well as numerous voluntary organizations have been co-operating in a framework of medical care for the aged in Hong Kong. Health education, community nursing, geriatric clinic, day hospital and geriatric beds are provided.

However, there still exists a huge gap between the demand and supply of such services. For instance, the Government's planning ratio based on current esti mated need for day hospital calls for 500 places, but the actual provision at present is only 35. As for other much n eeded medical services for the elderly like mental health, dental care and similar medical services, these are not even regarded as standing provisions.

We realize that it is usually very time consuming to plan for and establish new medical facilities from public funds, and shortage of manpower and resources further contribute to an aggravation of the time lag.

I am extremely delighted to hear about the Tai Ping Shan Jaycee's attempt to raise funds and run medical schemes for the senior citizens of Hong Kong. Upon implementation, this meaningful project will not only supplement the currently available medical services for the elderly, but will also arouse public concern for the well-being of our senior citizens. It therefore deserves the full support of all of us in the community.

My best wishes go to the Tai Ping Shan Jaycee for every success with their worthwhile scheme.

MR. Y. F. HUI



Message from
Mr. Kevin I.K. Mak J.P.
District Officer of Kwun Tong — Kowloon

老耄耋健康
惟君是賴

麥耀鏊 敬致

老人醫療基金慈善籌款紀念特刊



為

善

最

樂

方新道題



Message from
Mr. Thomas T.V. Lee
Managing Director of Tom Lee Piano Co., Ltd.

老人之福

李子文教賀

太平山青年商會
老人醫療基金慈善餐舞會



Message from Mr. T.C. Proper

Managing Director of Kodak (Far East) Ltd.

Over the years the Jaycees in Hong Kong have demonstrated their active involvement in the community through many well organized functions and activities. In particular, true to the spirit of the Jaycees, the Tai Ping Shan Chapter has organized an extremely worthwhile campaign in support of the "Medical Schemes for the Aged". I want to extend my warm thanks for their efforts and to express my confidence in their ability to contribute further to a better Hong Kong.

T. C. PROPER



Message from Dr. W.L. San J.P.

I am very pleased to support the Tai Ping Shan Jaycees' Charity Ball in aid of " Medical Schemes for The Aged ". I congratulate the Jaycees for selecting such a worthwhile project and applaud the hard work of the organizing committee. I wish them success.

W. L. SAN
PAST PRESIDENT
DENTAL SOCIETY, HONG KONG



Message from
Mr. David K.P. Li
Chief Manager & Director of The Bank of East Asia

I am honoured to serve as a patron of the fundraising ball of the Tai Ping Shan Jaycees who are recognised for their active assistance to the elderly and the under-privileged of Hongkong.

The forthcoming ball is another of their fundraising events and I hope it will receive widespread support.

I am privileged to be associated with this worthwhile cause and should like to take this opportunity of wishing all present and future members of the Jaycees every success in their endeavours ahead.

David K. P. Li

DAVID K.P. LI

執心公益

賀太平山青年商會
老人醫療基金慈善籌款
餐舞會

香港地毯公司葉緣章敬賀

太平山青年商會

老人醫療基金慈善籌款晚餐舞會

為老者盡一分力

共努

加拿大中文電視有限公司章建國



Message from
Mr. Hari N. Harilela
O.B.E., J.P.

On the occasion of the Fund Raising Ball of the Tai Ping Shan Jaycees, it gives me great pleasure to extend my sincerest felicitations to the Chair-person, Ms. Kitty Chan and members of the Fund Raising Committee.

The Jaycees have established in Hong Kong a creditable record of assisting the most needy projects, and personally participate in constructive programmes of welfare for the Community. The Jaycee organisation offers a unique opportunity for young people to reach out and help, being ever-mindful of their creed, of service to humanity.

This Fund Raising answers the urgent need of a sector of the Community that is often overlooked or neglected - to provide a Medical Scheme for the Aged. In launching such a programme, the Jaycees are to be congratulated.

May the Tai Ping Shan Chapter of Jaycees continue in their endeavours towards their goal, with every enthusiasm.

May I take this opportunity to extend to you all, my sincerest congratulations that this fund raising ball is an outstanding success.

With best wishes.

H. N. Harilela

Hari N. Harilela

Message from
Mr. Steve Chen

Director of Broadway Fur Co., Ltd.

It is my great pleasure and honour to send my best wishes to Tai Ping Shan Jaycees on the occasion of their Grand Fund Raising Ball for their longterm community project entitled :-"Medical Schemes For The Aged".

Implementation of this meaningful project should increase the betterment of our society and once again demonstrated the Jaycees' viability and creativeness in organising constructive projects.

May I congratulate the Organising Committee every success in this fund raising Ball and ever success in future endeavours.

Best wishes!

Steve Chen



Message from Senator Kjell Peterson

JCI World President

I am delighted to have the opportunity to greet the Tai Ping Shan Jaycees on this occasion of your Medical Scheme for Aged Fund Raising Ball.

You have come together to participate in a most significant event. The days ahead will set the trend to be followed by your organization in future months. As you make the decisions that will shape the direction in which you are going, I urge you to take some time to reflect on the accomplishments to date, to assess the ways you have chosen for achieving the ends, to value the successes you have had, and study in depth the failures you have surpassed. Only by learning from experience can we grow and develop properly.

Take the time to participate fully in the various meetings and activities that will take place, to exchange ideas, and to listen and give advice. While you may feel proud of your achievements, there still remains a lot to be done...there are still a great number of persons out there who could benefit from the same things you have benefitted from and taken advantage of by being a member. I challenge you to go out there and instill in them the spirit of each one of the tenets of our Creed. Assess what is the image of the organization in your country, and set out to improve it or reaffirm it.

Two areas of emphasis this year are training and identity. We are the biggest leadership development training organization for young people in the world today. It is important that we use our main resources to develop our product, i.e., training. It is also important that we will be known as the leadership development organization of young people. We have taken the first steps toward giving our organization a worldwide identity. We have started with visual identity, i.e., standardizing our logo, stationery, colors to be used, type of lettering, etc.

It is my hope that I can count on the cooperation of all of you to achieve our target of worldwide identity. But for this, we need the cooperation of each one of you individually.

I commend you on your successes and urge you to strive even harder to excel in the goals you have set for the future.

Kjell Peterson
President



Message from Senator Kitty Leung

National President —
Hong Kong Junior Chamber of Commerce

1983 has been a year of solid growth for the Tai Ping Shan Jaycees. Throughout the year, members work enthusiastically for the Jaycee ideals and develop leadership potentials through involvement in community projects.

This year, meaningful and sizeable projects were being organised and implemented. The "Localised Promotion of Hong Kong Products" Exhibition and Symposium attracted great publicity and aroused the awareness of the general public towards using Hong Kong products. The "Medical Scheme for the Aged" is again another example of the ambitious goals set by the Tai Ping Shan Jaycees for this year. It is hoped that sufficient funds can be generated from the different formats so that much can be done for the needy people.

On behalf of the NOM, I have much pleasure in sending my best wishes to the Tai Ping Shan Jaycees in this endeavour. To all the dear friends of the Jaycees, you can be assured that your support and contributions will be put to good use.

Kitty Leung
National President 1983



Message from JC William Ma

President of Tai Ping Shan Jaycees

青年商會的宗旨在訓育自我，發揮個人潛能，發揚服務社會精神；此宗旨至爲明確。

太平山青商忠於此精神及意義，並且曾作出一定的獻猶。於本年度，本會亦釐訂其工作綱領，其大小型工作活動均依其計劃先後推行，成績令人滿意。

「老人醫療基金及服務」計劃爲本會大型工作之一，它可以算是本年度本會之壓軸工作，但實在亦爲本會日後於此課題作出「質」及「長期」性貢獻之始。

老人爲世人所關注爲服務社會綱要之經典。我們均認識到「老」爲每人所必經之階段，而其於過往所建樹及所盡貢獻至於偉而宏。然而「老」「病」連牽幾乎絕對，故此，我們對一些遭遇、環境不盡理想之老人，在其受疾病所困擾給予扶助，醫療當義不容辭。本會同寅就此釐訂此方面之「長期性」工作及「實質性」之貢獻，並且藉此引起更廣泛的支持與服務。

在多個月來，籌委會主席陳艷燁，副主席何錦環於「內」、「外」苦幹，配合籌委及會員們之努力，本人欣聞獲得衆多社會熱心人仕之鼓勵及鼎力支持，對於其本於建立更美好的社會之精神，謹此致以敬意。除此，籌委會所策劃充滿心思，盡求「善美」，亦足代表本會一貫精神及風格，作爲會長，衷心表示致意，並與全體會友引以爲榮。

一九八三年度會長

馬南金



Message from JC Kitty Chan

Organizing Committee Chairlady

「太平山青年商會」爲老人籌款而主辦之「老人醫療基金慈善籌款餐舞會」，本人十分榮幸及高興被委任大會主席榮職。這次慈善籌款目的，是爲幫助貧困老人們在疾病時治療及康復之用，盡量使他（她）們能渡過安樂愉快晚年，希望透過這活動能得到各界熱心人仕共襄善舉。

我們都知道助人爲快樂之本，種善因得善果，能有機會替老人們服務，貢獻棉薄的力量，本人盡一切所能，全力以赴務求做到訓練自己—服務社會的宗旨，將青商精神發揚光大。同時更深刻銘記的日行一善，福壽延年，造福人羣是眞理之目的！

是次承蒙大會主禮嘉賓李福權太平紳士伉儷鼎力支持贊助，本會與青商仝人在此萬二分多謝，兩年來毫無條件的慷慨捐贈與贊助，並給我們精神鼓舞與勉勵，令我們青年人永遠銘記心目中。我們十分榮幸請到馬會GENERAL SIR JOHN ARCHER爲大會名譽嘉賓。本人借此機會要多謝以下善長仁翁對這次大會慷慨贊助有：馬會—GENERAL SIR JOHN ARCHER伉儷，李福善伉儷，馮秉芬伉儷，大東電報局董事，信興機構董事長兼總經理—蒙民偉伉儷，通利琴行李子文伉儷，柯達公司MR. T. C. PROPER並免費負責相片冲印工作，西伯利亞皮草方新道伉儷，渣打銀行董事長THE HON. W. C. L. BROWN，東亞銀行李國寶伉儷，加拿大中文電視公司章建國伉儷，黃玉郎先生，白韻琴小姐，程德馨女士鼎力幫助，同時更多謝無綫電視台歡樂今宵監製吳雨先生與何麗全先生及所有工作人員，將今晚籌款大會盛況實地錄影，並於11月28日晚轉播歡樂今宵節目中播影，本會衷心感謝！

本次餐舞會得以順利進行有賴於籌備委員會成員之籌備工作下，更承蒙總會會長，各分會會長及所有會友樂意支持及蒞臨。更祈望社會各賢達各善長仁翁對我們鼎力支持使社會中在等待關懷的貧困老弱得到雪中送炭的援助。

最後本人並恭祝今晚盛會能帶給大家過一個歡樂的今宵。

老人醫療基金慈善籌款餐舞會

陳艷華

大會主席：陳艷華



Message from Mr. Tse Sui Luen

Hon. Life President of Tai Ping Shan Jaycees

Every year the Tai Ping Shan Jaycees organize a dinner ball to raise funds for their community activities. Every year I lend them my supports, however small they might be. It is because I believe in them, their good intentions and their conscious efforts. I also believe that our society needs unconditional contributions from its younger generation - - it needs their care, concern and enthusiasm for the benefits of the juvenile, the aged and the needy.

While we wine, dine and dance, let's not forget the goals we have yet to achieve, nor the community projects we have yet to launch. There is no set rules about doing charities work, and we can certainly combine it with fun and pleasure if the end result is the same. In the past, the Jaycees have organized many social and communal activities. For what they have contributed, they deserve a toast from us this evening.

Personally, I just have two more words for them, that is "Keep going!".



太平山青年商會
老人醫療基金籌款餐舞會誌慶

社會福利
青年商務

香港青年商會
總會副會長

吳良友

Message from
JC Christopher Yip
President of Victoria Jaycees

I am delighted to learn that the Tai Ping Shan Jaycees is going to raise a Fund to set up a "Trustee for Medical Scheme for Aged". For the past 5 years Tai Ping Shan Jaycees have organized many successful community projects, this one will be another successful event.

On behalf of Victoria Jaycees, I wish you all the best.

Yours sincerely,

Christopher Yip
President of Victoria Jaycees,
1983



Message from JC Bosco Lee

President of Kowloon Jaycees

It gives me great pleasure in congratulating your chapter on the 'Medical Scheme for the Aged' fund raising occasion.

May I, on behalf of the members of the Kowloon Jaycees, to extend our sincere gratitude.

Bosco Lee
President
Kowloon Jaycees

Message from
JC William Leung
President of Island Jaycees

On behalf of Island Jaycees, I would like to convey our best wishes to the President and Members of Tai Ping Shan Jaycees every success on your "Medical Schemes for the Aged" Fund Raising Ball.

William Leung
President



太平山青年商會

老人醫療基金慈善餐舞會誌慶

服務人群

造福社會

半島青年商會會長雷少紅敬賀

雷少紅



Message from
JC Annie Lui
President of Hong Kong Jayceettes

It gives me great pleasure to congratulate the Tai Ping Shan Jaycees on the Fund Raising Ball of the "Medical Scheme for Aged".

We have very confidence to believe that their efforts in raising fund for the long term planning and contribution for the medical scheme to the aged will be highly appreciated by the local society and will also mark another successful endeavour of the Tai Ping Shan Jaycees.

On behalf of the Hong Kong Jayceettes, I wish you all the success in the years to come.

Annie Lui
President
Hong Kong Jayceettes

太平山青年商會

「老人醫療基金慈善籌款」餐舞會

互勉互勵共勉

海港青年商會會長徐儀鏘敬題

太平山青年商會

老人醫療基金慈善籌款餐舞會

齊獻愛心

造福老人

元朗青年商會會長

鄧英業敬賀



善家

敬祝太平山青年商會老人院基金慈善籌款餐舞會盛典

香港獅子山青年商會

會長：何錦華

元八三年十一月十日



Message from JC Anne Woo

President of Bauhinia Jaycees

It is my honour to greet Tai Ping Shan Jaycees on your " Medical Scheme For Aged " Fund Raising Ball.

Aged is indeed one of the social problems that our communit should take concern of. Some of the community organizations have started to do on it. It is indeed our pleasure to see one of our LOMs - Tai Ping Shan Jaycees take an active role to maek a long term planning and contribution for the medical scheme for the aged of our community.

On behalf of Bauhinia Jaycees, I wish your work will be a successful and reqarding one.

Anne Woo
PRESIDENT - 1983
BAUHINIA JAYCEES



Message from JC Francis Chan

President of Dragon Jaycess

IT IS MY PLEASURE AND HONOUR TO CONVEY ON THE OCASSION OF TAI PING SHAN JAYCEES' CHARITY FUND RAISING BALL - " MEDICAL SCHEMES FOR THE AGED ".

UNDER THE CAPABLE LEADERSHIP OF YOUR PERESIDENT WILLIAM AND THE ENERGETIC BOARD OF DIRECTOR, TAI PING SHAN JAYCEES HAVE CARRIED OUT A LOT OF MEANINGUFL COMMUNITY PROJECTS THIS YEAR.

THE DRAGON JAYCEES JOIN ME IN WISHING YOUR FUNG RAISING BALL A SUCCESS, AND FULLFULMENTS IN YOUR FUTURE PROJECTS AND ACTIVITIES.

FRANCIS CHAN

PRESIDENT - 1983



Message from JC David Lee

President of East Kowloon Jaycees

EAST KOWLOON JAYCEES
President's Message

On behalf of East Kowloon Jaycees, I congratulate Tai Ping Shan on this Fund Raising Ball.

East Kowloon Jaycees have emphasized on community services for the aged in the past two years. I am most delighted to see that our concern is shared by Tai Ping Shan. I take this opportunity to congratulate Tai Ping Shan's success under President William Ma this year, and wish another successful year under President-elect, Clark Lam in 1984.

Lee Kwok-sing

David, LEE Kwok-sing



Message from JC Spencer Lo.

President of City Jaycees

欣聞　貴會將於本月廿七日舉行慈善餐舞會。料當日自必衣香鬢影，熱鬧非凡，故特先致賀，預祝成功！

此致

太平山青年商會

城市青年商會

會長　羅光裕　敬賀



賀太平山姐妹會舉辦「老人醫療基金慈善晚會」

青商的大家庭充分發揮了四海之內皆兄弟的瀚海之懷，而青商姐妹會時的更是一羣肝膽相照、提攜並進的好夥伴。每當提起會員相聚太平山總不覺引起一份親切、溫馨的情誼，或許那就是所謂「青商友誼，無遠弗屆」吧！

欣聞太平山姊妹會將舉辦「老人醫療基金慈善晚會」，栢璋謹代表新竹青商會全體會友申致最誠摯的祝福，願此有意義的活動，能帶動大家對老人的尊敬和重視，青商會的宗旨在「訓練自己、服務人羣」，因此，在活動的進行中，必將使我們進一步了解老人於世上建樹與栽培後代，爲社會做巨大貢獻的事實。

最後藉此短幅向馬會長暨全體姊妹會會友寄予誠摯的祝福，並祝「老人醫療基金慈善晚會」大會成功。

中華民國台灣省

新竹國際青年商會會長　何栢璋



Message from JC Koki Arni

President of Toyama Jaycees — Japan

Dear Tai Ping Shan JC,

We take great pleasure in sending hearty congratulations and best wishes on the occasion of the Fund Raising Ball. It is with the greatest of pleasure that we join you in celebrating this memorable occasion and offer hearty congratulations to all the people who would have taken part in this project.

In extending my cordial felicitations on the auspicious occasion. I also wish to express our sincere appreciation to the people of supporting this event. We offer our best wishes for the prosperity of the " Medical Schemes for The Aged ". Confidently we wish you all at the Fund Raising Ball much success and achievement.

Koki Arai

Koki Arai

President



Message from Senator David Siu

Chartered President of Tai Ping Shan Jaycees

It has long been a problem that aged are lacking society's attention which they should deserve. Without their contribution, Hong Kong will not have accomplished its present success.

I am grateful that the Tai Ping Shan Jaycees organised this meaningful project of "Medical Schemes for the Aged" to arouse public awareness.

David Siu
Chartered President

服務青年 勉勵同儕

太平山青年商會
老人醫療基金慈善籌款餐舞會

前會長鄭君旋題

賀太平山青年商會

大醫療基金善心善筹款餐會

鼎力

支持

服務

為會長陳嘉敦意

Message from
Senator David Siu

Message from

JC Loretta Lau

Past President of Tai Ping Shan Jaycees

I am pleased to have this opportunity of sending my sincere greeting to chairlady Kitty and the working committee of " Medical Schemes for the Aged " for the outstanding success of this meaningful project.

I have witness that under the capable leadership of President William and the hard working of our menbers, our chapter has gone through a remarkable achievement during this year.

As a past president, I sincerely hope our members will continue to promote true Jaycees Spirit to the community in the years to come.

Loretta Lau
Past President 1981



Message from
JC Frederick Lynn

Immediate Past President of Tai Ping Shan Jaycees
& National Hon. Treasurer

太平山青年商會老人醫療基金慈善籌款舞會

及吾老以及人之老

前會長 林國華題



Message from JC Virginia Ho

Deputy Chairlady of Organizing Committee

"GROWTH" is the characteristic of life. It makes the difference between life and death; success and failure; emptiness and enrichment. However, unless you become a child you cannot grow.

1983 is a new milestone for Tai Ping Shan Jaycees after celebrated her 5th Anniversary held in March this year. She has grown up from a baby to a child.

An organisation can only be as great as the people behind it: not so much for their education, experience and intelligence, but most of all, for their desire to succeed. As a member of Tai Ping Shan Jaycees and the Deputy Chairlady of this project, "Medical Schemes For The Aged", I can frankly tell you that the real aim of organising this project is not how BIG it is but how BIG we aspire to be. It is not solely how MUCH money we raise from this Ball, but most of all, how MANY people aware our senior citizens!

May I extend my heartiest thanks to President William Ma, and Project Chairlady Kitty Chan appointed me Deputy Chairlady of this meaningful project. Credits must be given to all committee members and those devoted their valuable time and enthusiasm. May I lastly express my greatest gratitude to all Patrons, Guests and especially to YOU for your presence tonight. Without your contribution and support, success of this project would not have been so remarkable!

Wish you a most enjoyable evening!

Virginia Ho Kam-Wan
Deputy Chairlady
'Medical Schemes For The Aged'

"MEDICAL SCHEMES

Organizing



Chairlady
Kitty Chan



Deputy Chairlady
Virginia Ho



Project Consultant
Johnnie Poon



Publication Manager
Menzi Kwong



Hon. Secretary
Fifi Yau



Function Manager
Dick Tang



Promotion Manager
Fina Fung



Printing Manager
Kenneth Luk



Publicity Manager
Poon Chin



Hon. Ass. Secretary
Tammy Choi

FOR THE AGED"

Chart

MEDICAL SCHEMES FOR THE AGED



Advisor
David Siu



Advisor
Henry Chan



Advisor
Frederick Lynn



Advisor
Clark Lam



Ways & Means Manager
Eric Fung



P.R. Manager
Gino Chu



Ticket Controller
Anita Ku



Programme Manager
Gloria Mak

Logistic Manager
Lee Kwong Lee



Hon. Treasurer
Clive Chan

Kathy Chan

1360-8

Officer	Danny Tang	Joe Chan
	Raymond Chan	Chung Wing Hang
	Alfred Lam	Alan Lee
	Alice Chu	Cindy Ho
	Rose Leung	

太平山青年商會歷年社會及慈善活動



3月6日慈善籌款餐舞會與主禮嘉賓合影。



本會主辦「老吾老」全港校際公開演講比賽，參賽者正在台上全神演講。



「老吾老」之名畫展銷會，各工作人員及名及名畫家周公理大畫師合照。



慈善小姐記者招待會，招待新聞界各朋友，詳述選舉細則。



慈善小姐選舉，各候選佳麗晋入準決賽。



慈善小姐選舉當日嘉賓冠蓋雲集，左二爲市政局主席沙利士先生，亦爲香港青年商會永遠會長。



準備出賽，各老人心情好緊張啊！



太平山青年商會主辦耆英同樂日頒獎情況。



耆英同樂日各老人輪流接受頒獎。

SIBERIAN FUR STORE



Siberian Fur Building, 29 Des Voeux Road C., Hong Kong Tel: 5-221380
21 Chatham Road, Ground Floor, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-664061, 3-667039

TOM LEE PIANO CO.,L

Address: 6 Cameron Lane, Tsimshatsui,

THE BEST SELECTION OF MUSI

- Largest of its kind in S.E. Asia, a musical instrument department store serving all professional & amateur musicians from classic to rock.
- Offers a most complete selection of musical instruments and related products at one location.
- With displaying area covering nearly 10,000 sq.ft. We have the facilities to enable our customers to try the newest products from around the world.
- Expert sale staff offering professional advice in every department.
- Endorsing the principle of "Less Profit, Bigger Sales with Quality Merchandise", Tom Lee Piano Co., Ltd. earns the leadership position in the music business. Come and see for yourself today.


1


2


3



4


5


6

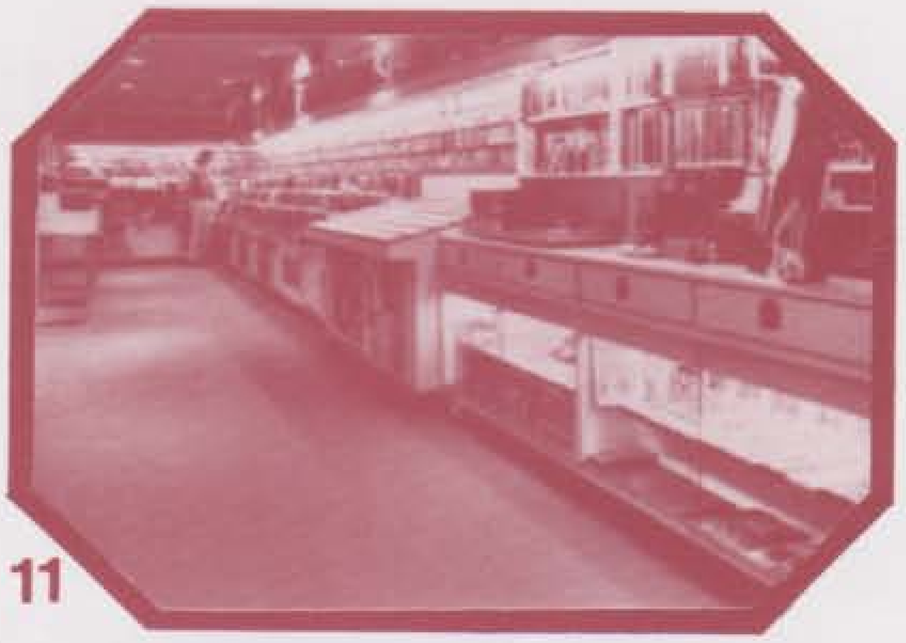

7

D. GRAND SHOWROOM

wloon, Hong Kong. Tel.: 3-7221098 (19 Lines)

L INSTRUMENTS IN HONG KONG

1. GRAND PIANO SECTION
2. BAND INSTRUMENTS SECTION
3. MUSIC ACCESSORIES COUNTER
4. ELECTONE ORGAN SECTION
5. UPRIGHT PIANO SECTION
6. COMBO ROOM
7. COMBO ROOM
8. MUSIC BOOK CENTRE
9. GUITAR SECTION
10. PERCUSSIONS SECTION
11. RECORDS GALLERY
12. CLASSICAL & CHINESE INSTRUMENTS SECTION
13. YAMAHA PORTASOUND CORNER
14. HI FI ROOM


11


8


12


9



13


10


14

la prairie

SWITZERLAND





Exclusive Agent for S.E. Asia: Salon La Prairie (Far East) Ltd. Level 2 – 47 New World Centre Kowloon Tel: 3-696404

With the Compliments

of

香港東亞銀行有限公司

THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED

With the Compliments

of

TSL

謝瑞麟珠寶有限公司

Tse Sui Luen Jewellery Co., Ltd.



香港九龍紅磡民裕街30號興業大廈地下／紅磡大環道21號地下
G/F., Summit Bldg. 30, Man Yue St., Hung Hom/
G/F., 21., Tai Wan Road, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.
Telex: 75856 TSEAR HX Cable TSEARTS Tel: 3-334221

With the Compliments

of



YHS 楊協成企業有限公司
YEO HIAP SENG ENTERPRISES LTD.
1, HUNG TO ROAD, KWUN TONG, KOWLOON.

With the Compliments

of

浙江第一銀行

CHEKIANG FIRST BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

總　　行：	香港告士打道60號	電話：5-8236400
中區總行：	香港太子大廈皇后像廣場三號	電話：5-8236400
告士打道分行：	香港告士打道60號地下	電話：5-8236400
紅磡分行：	紅磡黃埔新邨德民街八至十號	電話：3-638277
九龍分行：	九龍彌敦道三〇〇號	電話：3-850171
觀塘分行：	九龍牛頭角道三四七號	電話：3-422173
北角分行：	香港英皇道四八〇號B	電話：5-632141
深水埗分行：	九龍長沙灣道一二三號	電話：3-802331
筲箕灣分行：	香港筲箕灣金華街51號	電話：5-674353
東尖沙咀分行：	九龍尖沙咀麼地道好時中心地下18號室	電話：3-7220766
荃灣分行：	荃灣沙咀道三四五號	電話：0-404267
灣仔分行：	香港灣仔軒尼詩道一〇九號	電話：5-277025
西區分行：	香港德輔道西九十三號	電話：5-480247

HEAD OFFICE:	60 GLOUCESTER RD., HONG KONG	TEL: 5-8236400
CENTRAL HEAD OFFICE:	3 STATUS SQUARE, HONG KONG	TEL: 5-8236400
GLOUCESTER RD. BRANCH:	60 GLOUCESTER RD., HONG KONG	TEL: 5-8236400
HUNG HOM BRANCH:	8-10 TAK MAN ST., WHAMPOA EST., KLN.	TEL: 3-638277
KOWLOON BRANCH:	300 NATHAN RD., KOWLOON	TEL: 3-850171
KWUN TONG BRANCH:	347 NGAU TAU KOK RD., KOWLOON	TEL: 3-422173
NORTH POINT BRANCH:	480B KING'S RD., HONG KONG	TEL: 5-632141
SHAMSHUIPO BRANCH:	123 CHEUNG SHA WAN RD., KOWLOON	TEL: 3-802331
SHAUKIWAN BRANCH:	51 KAM WA ST., HONG KONG	TEL: 5-674353
TSIMSHATSUI E. BRANCH:	SHOP 18, G/F., HOUSTON CENTRE, KLN.	TEL: 3-7220766
TSUEN WAN BRANCH:	345 SHA TSUI RD., TSUEN WAN, N.T.	TEL: 0-404267
WANCHAI BRANCH:	109 HENNESSY RD., HONG KONG	TEL: 5-277025
WESTERN BRANCH:	93 DES VOEUX RD. W., HONG KONG	TEL: 5-480247

海外分行： **OVERSEAS BRANCH**

三藩市分行：
SAN FRANCISCO AGENCY:

360 PINE STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
94104 U.S.A.
TEL: (415) 434-0783/(415) 434-0784
TELEX: W.U.I. 67526

With the Compliments

of

立興有限公司

LAP HENG CO., LTD.

50 GLOUCESTER ROAD,
5 FLOOR, HONG KONG.
TELEPHONE: 5-275094.

'83 Fall/Winter Collections

Rich collection of suits, skirts and sweaters, in woolen and leather combination.
WHOLESALES ARE WELCOME.



Business Hrs.
10:00 AM – 5:30 PM
(Mon. – Sat.)

Pètite Charm
COLLECTIONS
Hong Kong Designer Fashions

MTR Jordan Station
Rm 501 Landwide Commercial Bldg 118~120 Austin Rd Kowloon 3~7235273

With the Compliments

of

HARBOUR JAYCEES

海港青年商會
致意

With the Compliments

of

Carmen Boutique

CARMEN BOUTIQUE

SHOP NO. B 1-6-7 NEW WORLD CENTRE 18-24 SALISBURY ROAD,
TSIMSHATSUI KOWLOON TEL. 3-698821

Today, an exciting new concept in hypo-allergenic skincare begins. A total Skincare System so thoroughly effective, you'll see and feel an improvement the instant you begin.



Not promises. LIVING PROOF.®

Skincare System by MAX FACTOR

Raccoon - One Of The Most Prized Of All North American Furs



Broadway Fur Co.,Ltd.

216-217 Houston Centre, 63 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-679208

九龍麼地道63號好時中心216—217室



商業攝影

畫稿設計

柯式印刷

雜誌代理

Photographer **MENZI KWONG** FPSEA. ARPS. APSHK.

Fanta Photographic Design

Flat 31 7/F., Nan Fung Centre TWTL 258 Castle Peak Rd., Tsuen Wan N.T.

TEL - 0—4982728

With the Compliments

of

提供一切移民往加拿大

或

投資等之專業服務

THE CANEAST GROUP 加易集團

香港灣仔洛克道68—70號

偉信商業大廈20樓

電話：5-278757

With the Compliments
of

恒達熱水系統有限公司
HANG TAT HEATING SYSTEMS CONSULTANT CO., LTD.

116 Ma Tau Kok Road, Room 4 Newport Centre
31 Floor, Kowloon. Tel: 3-334119

WE PRESENT ART IN HOROLOGY

World-Wide

Using the most sophisticated techniques and superb craftsmanship, we offer a service of repair and maintenance for your delicate and rare collection of timepieces.

A magnificant range of antique and modern watches are also displayed and for sale in our shop.

All repaired and sold items are provided with one year guarantee.

World-Wide Horological Ltd.
Shop 257, Worldwide Plaza,
19 Des Voeux Road, Central,
Hong Kong.
Tel.: 5-217229/0

環球鐘錶中心
香港德輔道中十九號
環球商場二五七室
電話：5-21722910/0



IMAGE 2000 Advertising & Associate

*I*dentification *M*edia *A*dvertising *G*raphic *E*diting

Rm. 402,
Hing Tai Comm Bldg.
114 Wing Lok St.,
Hong Kong.
Tel: 5-432326
5-431834

ACKNOWLEDGEMENT

Dr. Henry F.K.Li O.B.E., O.ST.J., J.P.
Mrs. Henry F.K.Li
General Sir John Archer K.C.B., O.B.E.
Lady Archer
Sir Kenneth P.F.Fung C.B.E., J.P., L.LD., D.Soc. Sc., K.ST.J.
Mr. Augustine Chui Kam J.P.
The Hon. W.C.L. Brown O.B.E., J.P.
The Hon. Mr. & Mrs. Justice Simon Li
Mr. A. De. O. Sales C.B.E., J.P.
The Hon. Hilton Cheong-Leen O.B.E., J.P.
The Hon. Alex Wu C.B.E., J.P.
Mr. William M.W.Mong
Mr. & Mrs. Richard L. Williams
Felicidad Bengzon — Gonzales
Mr. Prabhatsorn Sunthraraks
Mr. Hui Yin Fat
Mr. Kevin I.K.Mak J.P.
Mr. Thomas T.V.Lee
Mr. Stephen Fong
Mr. T.C. Proper
Dr. W.L. San
Mr. David K.P. Li
Mr. Hari N. Harilela O.B.E., J:P.
Mr. Tse Sui Luen
Mr. Steve Chen
Mr. Johnnie Poon
Miss Amelia Chak
Mr. Plato Law
Mr. Gilbert Chi — Pei Chia, M.B.E.
Mr. Roger Craig
Kodak (Far East) Ltd.
Tom Lee Piano Co., Ltd.
The Chartered Bank
The Bank of East Asia
Tse Sui Luen Jewellery Co., Ltd.
Yeo Hiap Seng Enterprises Ltd.
World-wide Horological Ltd.
Hang Tat Heating Systems Consultant Co., Ltd.
Petite Charm
Fanta Photographic Design
Carmen Boutique.
Caneast Group
Max Factor
Shun Hing Group
Welton Electronic Ltd.
Broadway Fur Co., Ltd.
Television Broadcasts Ltd.
Mowana
New World Centre Property Management
The Regent Hotel
St. Mary Home for the Aged
Television Broadcasts Limited PR Department
Radio Hong Kong
Lucky Advance Ltd.
Golden Knitters
Martell (Far East) Ltd.
Majestic Mink Coat donated by
Canadian Majestic Mink &
Siberian Fur Store Worth $30,000.00

韋建國先生
夏國璋先生
李大任先生
鄧英敏先生
華興錶行
蓓蕾化粧品（遠東）有限公司
浙江第一銀行
楊協成企業有限公司
恒達熱水系統設計有限公司
加拿大中文電視有限公司
香港皇家警察公共關係科
童軍知友社第八旅助務旅

（排名不分先後）
是次籌款餐舞會得以順利進行，
有賴各社會賢達及工商機構鼎力支持，
本會謹致以萬二分謝意，特此鳴謝，
如有錯漏，敬希見諒。

Printer: Yau Sing Printing Co., Ltd. Tel : 5 - 650161

A BREAKTHROUGH IN COLOR PHOTOGRAPHY FROM KODAK. KODACOLOR VR FILMS.

Meet the family of 35 mm Kodacolor VR films, embodying dramatic advances in speed, grain, and sharpness.

Kodacolor VR 100 film (ISO 100) is the sharpest color-negative film Kodak has ever made.

Kodacolor VR 200 film (ISO 200) offers you all the virtues of Kodacolor II film, plus twice the speed.

Kodacolor VR 400 film (ISO 400) gives you finer grain and better color saturation than Kodacolor 400 film.

And Kodacolor VR 1000 film (ISO 1000) is the world's fastest color-negative film, with very fine grain, medium sharpness, and excellent color rendition.

Try them and see how they can improve your images.



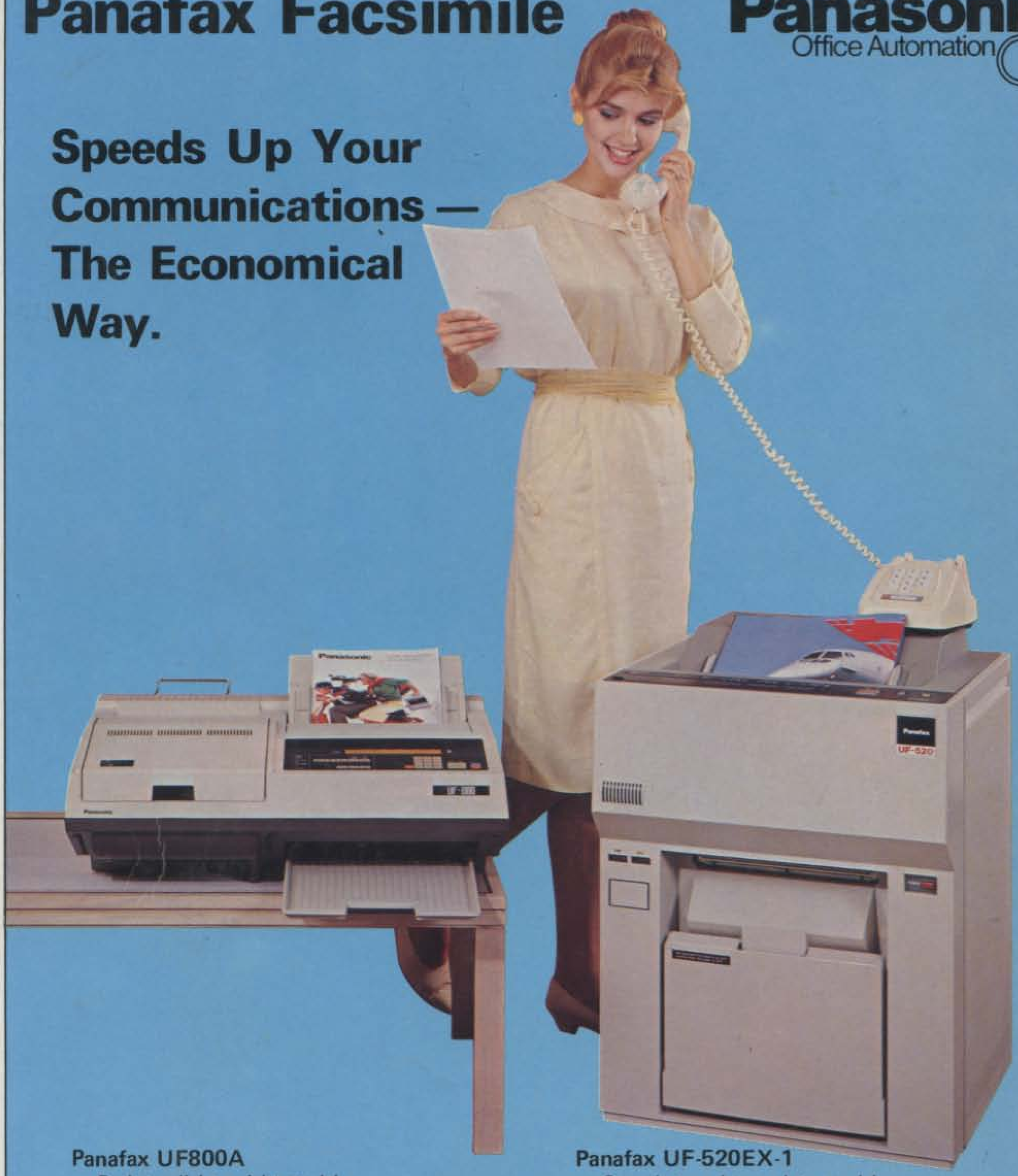
Life never looked so good.

Kodak

Panafax Facsimile

Panasonic
Office Automation OA

Speeds Up Your Communications — The Economical Way.



Panafax UF800A

- Desk-top light weight model.
- Built-in CCITT G2/G3 compatibility.
- 9600 bps automatic fall back
- A4 transmission width.
- Thermal sensitive recording
- Activity report
- Automatic time, page number and ID indication

Panafax UF-520EX-1

- Console type heavy duty model
- Built-in CCITT G2/G3 compatibility
- 9600 bps automatic fall back
- A3 transmission width
- Electrostatic recording process
- Activity report
- Automatic time, page number and ID indication
- Automatic size reduction

Panasonic

Sole Agent: Shun Hing Electronic Trading Co., Ltd.
For further information
please dial 5-256161 Office Automation Section

Shun Hing Electronic Trading Co. Ltd. Rm 1401 Realty Building, Central, Hong Kong. Tel: 5-256161